



**9** *Międzynarodowe Nadbałtyckie Triennale Miniatury Tkackiej*  
*International Baltic Minitextile Triennial 28.06–1.09.2013*

Gdynia, 25.02.2013

## **Protokół z I posiedzenia Jury / Minutes of the I Jury meeting**

Na konkurs wpłynęło 255 zgłoszeń z 36 krajów.

Jury w składzie:

Przewodniczący Jury — Norbert Zawisza, historyk sztuki, Dyrektor Centralnego Muzeum Włókiennictwa w Łodzi

Członkowie Jury:

prof. Wojciech Sadley, artysta-plastyk, Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie

dr Agata Zielińska-Głowacka, artysta-plastyk, Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku

Aleksandra Bibrowicz-Sikorska, artysta-plastyk, pomysłodawca Triennale, kurator wystawy

dr Anna Śliwa, historyk sztuki, Muzeum Miasta Gdyni, kurator wystawy

zdecydowało się zakwalifikować na wystawę następujące prace:

/

The competition received 255 entries from 36 countries.

Jury composed of:

Chair of Jury — Norbert Zawisza, art historian, Director of Central Museum of Textiles in Łodzi

Members of Jury:

prof. Wojciech Sadley, artist, Academy of Fine Arts in Warsaw

dr Agata Zielińska-Głowacka, artist, Academy of Fine Arts in Gdańsku

Aleksandra Bibrowicz-Sikorska, artist, initiator of Triennale, curator of exhibition

dr Anna Śliwa, art historian, Museum of the City of Gdynia, curator of exhibition

decided to qualify for an exhibition the following works:

| <b>Lp.</b> | <b>Nazwisko i imię / Name and surname</b> | <b>Kraj / Country</b>    | <b>Tytuł pracy wytypowanej przez Jury / Title of chosen work</b> |
|------------|---|--------------------------|--|
| 1.         | Affolter Anna                             | Szwajcaria / Switzerland | Desert flower 1  |
| 2.         | Aftanas-Jujka Maria                       | Polska / Poland          | Kwiaty zła I   |
| 3.         | Arais Nastassia                           | Białoruś / Belarus       | Little nest of the winter  |
| 4.         | Arska-Perepłyś Krystyna                   | Polska / Poland          | Wydmy I  |
| 5.         | Ashurst Liz                               | Wielka Brytania / UK     | Radiation  |
| 6.         | Augustinovica Antra                       | Łotwa / Latvia           | Dayspring  |

|     |                              |                          |                                    |
|-----|------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 7.  | B. Csernyanszky Katalin      | Węgry / Hungary          | Fan coral                          |
| 8.  | Barnett Margaret             | Australia                | From the Forest Floor: Fungi       |
| 9.  | Baumane Aija                 | Łotwa / Latvia           | Weaver Chain Armor                 |
| 10. | Bedenknecht-de Felice Heidi  | Włochy / Italy           | Kunstform der Natur 4              |
| 11. | Biechońska Irena             | Estonia                  | Visible and invisible II           |
| 12. | Brassington Linda            | Wielka Brytania / UK     | Slumber song                       |
| 13. | Brodersen Anne               | Dania / Denmark          | China I                            |
| 14. | Brustureanu Cornelia         | Rumunia / Romania        | Silence                            |
| 15. | Brzeska-Siemianowska Barbara | Polska / Poland          | Bulaje                             |
| 16. | Burgess Celeste Jill         | Australia                | Industry                           |
| 17. | Chew Ying                    | Australia                | Mourning eye                       |
| 18. | Chodorowska Elżbieta         | Polska / Poland          | Zmierzch                           |
| 19. | Clarmont Mariel              | Francja / France         | Vani                               |
| 20. | Cygan Budziarek Maria        | Polska / Poland          | Istota                             |
| 21. | Cygan Włodzimierz            | Polska / Poland          | Tkać czy nie                       |
| 22. | Czerepak Beata               | Polska / Poland          | Po drugiej stronie                 |
| 23. | Degeniene Virginija          | Litwa / Lithuania        | Net                                |
| 24. | Demura Mieko                 | Japonia / Japan          | Lonely Flower                      |
| 25. | Dorobek Agata                | Polska / Poland          | Zapis kodowany                     |
| 26. | Eberhardt Karin              | Niemcy / Germany         | Untitled 2914                      |
| 27. | Edwards Jilly                | Wielka Brytania / UK     | Field hedges 1                     |
| 28. | Frascoli Annemarie           | Polska / Poland          | Nina                               |
| 29. | Frey Christina               | Niemcy / Germany         | Work 2                             |
| 30. | Frymark-Błaszczuk Kazimiera  | Polska / Poland          | Witraż                             |
| 31. | Gerber-Senger Ursula         | Szwajcaria / Switzerland | Between Hope and Fear              |
| 32. | Godszling Agnieszka          | Polska / Poland          | Bez tytułu                         |
| 33. | Goebel Anna                  | Polska / Poland          | Pozdrowienia z lasu                |
| 34. | Grabowska Teresa             | Polska / Poland          | Chwila i trwanie                   |
| 35. | Grzybek Krystyna             | Polska / Poland          | Przejrzystość powiązań             |
| 36. | Guest Kathy                  | USA                      | Memory container                   |
| 37. | Halpert Estela               | Argentyna / Argentina    | Another Genesis                    |
| 38. | Hansen Cathrine              | Norwegia / Norway        | Space in Silence                   |
| 39. | Hansen Jane Bay              | Dania / Denmark          | Sea creatures                      |
| 40. | Hara Dora                    | Polska / Poland          | Męskie - żeńskie                   |
| 41. | Herpich Hanns                | Niemcy / Germany         | Rote Schichtung                    |
| 42. | Höning Renate                | Niemcy / Germany         | No title                           |
| 43. | Jackowiak Renata             | Polska / Poland          | Klif                               |
| 44. | Jakubowska Sylwia            | Polska / Poland          | Bombka 1 i 2                       |
| 45. | Jałkiewicz Daniela           | Polska / Poland          | Dolinka                            |
| 46. | Jankowska Krystyna           | Polska / Poland          | Bryza                              |
| 47. | Jekabsons Jelena             | Łotwa / Latvia           | In park                            |
| 48. | Joos Julianna                | Kanada / Canda           | Porter ses origines 3              |
| 49. | Kamińska Ewa                 | Polska / Poland          | Trofea Łowcy Androidów             |
| 50. | Kania Joanna                 | Polska / Poland          | Zniewolenie                        |
| 51. | Karczewska Janina            | Polska / Poland          | Żagle na wydmach                   |
| 52. | Kent Medis                   | USA                      | Between the Rising and the Setting |
| 53. | Kędzia Elżbieta              | Polska / Poland          | Relief złoty                       |

|     |                               |                          |                              |
|-----|-------------------------------|--------------------------|------------------------------|
| 54. | Kiełpiński Paweł              | Polska / Poland          | Ekspонат                     |
| 55. | Knapieńska Ewa                | Polska / Poland          | Przeźreź słowa               |
| 56. | Kopeć-Kopcińska Agnieszka     | Polska / Poland          | Energheia-we                 |
| 57. | Kordyasz Katarzyna            | Polska / Poland          | Przenikanie                  |
| 58. | Kostrzewa Monika              | Polska / Poland          | Strukturalne konfrontacje 01 |
| 59. | Koszałka Bogusława            | Polska / Poland          | Alergen I                    |
| 60. | Kozieł Natalia                | Polska / Poland          | Zwyczajnie niezwyczajnie 3   |
| 61. | Kruger Sylvia                 | Niemcy / Germany         | Little house                 |
| 62. | Krumina Ieva                  | Łotwa / Latvia           | Reliquary                    |
| 63. | Krutovs Rolands               | Łotwa / Latvia           | Silentio                     |
| 64. | Kudzmiene-Sakaviciute Liucija | Litwa / Lithuania        | Play of colors               |
| 65. | Kumon Chiyoko                 | Japonia / Japan          | Work 1                       |
| 66. | Kuźniar Elżbieta              | Polska / Poland          | Kawałek morze                |
| 67. | Lablochkina Irina             | Rosja / Russia           | Petersburg Dreams 2          |
| 68. | Lehmann-Schulz Bara           | Niemcy / Germany         | Secrets                      |
| 69. | Lemiech Barbara               | Polska / Poland          | Gra w pestki                 |
| 70. | Lindner Monika                | Niemcy / Germany         | Dancing lesson               |
| 71. | Lukaza Velga                  | Łotwa / Latvia           | Face, eyes                   |
| 72. | Łata Magdalena                | Polska / Poland          | Motyw V                      |
| 73. | Łopaciński Przemysław         | Polska / Poland          | In - out                     |
| 74. | Mamak Izabela                 | Polska / Poland          | Jesień                       |
| 75. | Mesznik Maciej                | Polska / Poland          | „2”                          |
| 76. | Moreno Anne                   | Hiszpania / Spain        | Tahir 2011                   |
| 77. | Mróz Ewa                      | Polska / Poland          | Energy (6)                   |
| 78. | Muller Nathalie               | Niderlandy / Netherlands | Quadr’eauforte II            |
| 79. | Muller-Kuberski Ingrid        | Niemcy / Germany         | Intarsia of board 1          |
| 80. | Muzikante Baiba               | Łotwa / Latvia           | Portrait                     |
| 81. | Nachajska-Brożek Barbara      | Polska / Poland          | Zapiski VI                   |
| 82. | Nawrocka-Staniecka Elżbieta   | Polska / Poland          | Scriptsit                    |
| 83. | Niewiarowska-Zawilska Anna    | Polska / Poland          | Wiatraki                     |
| 84. | Nimkulrat Nithikul            | Finlandia / Finland      | Entrapped                    |
| 85. | O’Leary Catherine             | Australia                | Synergy                      |
| 86. | Osite Baiba                   | Łotwa / Latvia           | Unicorn seduction            |
| 87. | Parkitna Agnieszka            | Polska / Poland          | Ukwiął niebieski             |
| 88. | Pedersen Liv                  | Kanada / Canada          | Ulf                          |
| 89. | Petruskeviciene Jurate        | Litwa / Lithuania        | Wave                         |
| 90. | Piliutyte Irena               | Litwa / Lithuania        | Property of textile          |
| 91. | Polkowski Krzysztof           | Polska / Poland          | Triada 2013                  |
| 92. | Poradowska-Werszler Ewa       | Polska / Poland          | Zefirek                      |
| 93. | Regner Barbara                | Niemcy / Germany         | Robert Mak                   |
| 94. | Rędziniak Piotr               | Polska / Poland          | Spokojne morze               |
| 95. | Ringeliene Lina               | Litwa / Lithuania        | Abloom                       |
| 96. | Ritzmann Gerda                | Szwajcaria / Switzerland | Layers                       |
| 97. | Rola- Marcinowska Edyta       | Polska / Poland          | Organiczne 1                 |
| 98. | Rucińska Teresa               | Polska / Poland          | Kamieniczki                  |
| 99. | Sadej Krystyna                | Kanada / Canada          | Śnieżka                      |

|      |                              |                          |                                    |
|------|------------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| 100. | Sarapiene Birute             | Litwa / Lithuania        | Flash mob                          |
| 101. | Schaefer Heike               | Niemcy / Germany         | Molluske                           |
| 102. | Shereos Jenine               | USA                      | Leaf (blonde)                      |
| 103. | Sienicka Marta               | Polska / Poland          | Razem                              |
| 104. | Smagala Lucienne             | Francja / France         | Patterns II                        |
| 105. | Smits Riny                   | Niderlandy / Netherlands | Gathering                          |
| 106. | Smout Tricia                 | Australia                | Worry beads for the environment    |
| 107. | Sołtan-Krzyżyńska Daria      | Polska / Poland          | Odporność na wiosnę I              |
| 108. | Sołtysiak Anna               | Polska / Poland          | Femme 8                            |
| 109. | Staniszewska Elżbieta        | Polska / Poland          | Kadr powiewu                       |
| 110. | Stone Sue                    | Wielka Brytania / UK     | Study for Some Things Never Change |
| 111. | Strobel Piotr                | Polska / Poland          | Dziennik konsumenta                |
| 112. | Sumiko Tasaka                | Japonia / Japan          | Folded dimension                   |
| 113. | Szekely Judit                | Węgry / Hungary          | Coptic mirror                      |
| 114. | Szymczyk Jolanta             | Australia                | Fabric of life                     |
| 115. | Todorova Daniela             | Bułgaria / Bulgaria      | Order                              |
| 116. | Tschacher Helene             | Niemcy / Germany         | RC 09/10 II                        |
| 117. | Tyrankiewicz-Bojara Maria    | Bułgaria / Bulgaria      | Kartofle                           |
| 118. | Valentaite Danute            | Litwa / Lithuania        | Winter nostalgia                   |
| 119. | Van Baarle Els               | Niderlandy / Netherlands | You are here                       |
| 120. | Vogler Birgit                | Niemcy / Germany         | Cocoons                            |
| 121. | Widyński Aleksander          | Polska / Poland          | Raz w lewo                         |
| 122. | Wiens Elsbet                 | Niemcy / Germany         | From the garden                    |
| 123. | Więckowska-Kowalska Anna     | Polska / Poland          | Biały pejzaż                       |
| 124. | Wittock Katia                | Belgia / Belgium         | Waves                              |
| 125. | Włodarz Alina                | Polska / Poland          | Kot 2                              |
| 126. | Wojdała-Markowska Hanna      | Polska / Poland          | Zapisane piaskiem 2                |
| 127. | Wota Rena                    | Polska / Poland          | Twisted Cube                       |
| 128. | Wyrwa Izabela                | Polska / Poland          | Zakłócenia                         |
| 129. | Yoshida Barbara              | Polska / Poland          | Rytm rzeczy                        |
| 130. | Zacharewicz Marzena          | Polska / Poland          | Kamyk w bucie 2                    |
| 131. | Zaprzańska Agnieszka Sara    | Polska / Poland          | Selichah 1                         |
| 132. | Zaremba Henryka              | Dania / Denmark          | Zapis                              |
| 133. | Zecchinato Maria Antonia     | Włochy / Italy           | Herbaria 2011                      |
| 134. | Zeiler Sabine                | Niemcy / Germany         | Vessel 2 black-white               |
| 135. | Zemanek Joanna               | Polska / Poland          | „Cmyk” (niebieskie oczy)           |
| 136. | Ziejka Marzena               | Polska / Poland          | Inequality 02                      |
| 137. | Zielińska-Głowacka Agata     | Polska / Poland          | Głębia                             |
| 138. | Zimna Katarzyna              | Polska / Poland          | Tatuaż – cztery pokolenia          |
| 139. | Zych Konrad                  | Polska / Poland          | Podglądacz                         |
| 140. | Żytkiewicz-Ostrowska Ludwika | Polska / Poland          | Textile plus                       |

Wybrane przez Jury prace powinny dotrzeć do Muzeum Miasta Gdyni do 15 kwietnia 2013. / Chosen works should be delivered to Museum of the City of Gdynia to 15<sup>th</sup> April 2013.